圖書資訊學刊　第13卷第1期　（2015.6）　頁135-161
doi:10.6182/jlis.2015.13(1).135

日內瓦中國國際圖書館與《東西文化》

Bibliothèque Sino – Internationale Genève and the *Orient et Occident*

雷　強[1]　湯更生[2]

Qiang Lei[1], Gengsheng Tang[2]

摘　要

日內瓦中國國際圖書館是上世紀三十年代中華民國在海外的一個重要文化機構，學界對其籌設歷程、館藏建設、人員結構、辦館宗旨等方面鮮有研究，而已有的成果都拘泥于李石曾、蕭瑜二人的點滴記敘，其中不僅留白待補處頗多，更有眾多謬誤。《東西文化》作為該館首辦的期刊，以法英德三種語言向歐洲公眾介紹中國的歷史與現狀，留存了大量珍貴資料，但今日恐已無人問津。本文利用年譜、日記、報紙、雜誌、檔案、刊物實體等一手資料，一點點拼湊出日內瓦中國國際圖書館與《東西文化》的歷史原貌。

關鍵字：日內瓦中國國際圖書館、《東西文化》

Abstract

The Bibliothèque Sino-Internationale Genève was an important oversea cultural agency established by the government of the Republic of China in the 1930s. However, little research has been done on its history. Furthermore, the current understanding of the library is often based on anecdotal accounts of Li Shizeng and Xiao Yu. Many existing impressions of the library are distorted and incorrect. This study employs firsthand materials including chronicles, diaries, newspapers, and other archival resources to reconstruct the history of the library and its major publication, the *Orient et Occident*.

Keywords: Bibliothèque Sino – Internationale Genève; *Orient et Occident*

[1,2]中國國家圖書館（北京）
National Library of China, Beijing, China
* 通訊作者Corresponding Author: 雷強Qiang Lei, E-mail: rhapsodymaster@gmail.com

臺灣大學學術期刊資料庫

Extended Abstract

1. Introduction

The Bibliothèque Sino-Internationale Genève was an important cultural agency established overseas by the Republic of China in the 1930s. The *Orient et Occident* was one of its most important publications. A major contribution of the serial publication was that it published several valuable doctoral theses research papers written by Chinese overseas scholars. It also serves as an important historical information source for studying Chinese overseas scholars and the development of sinology in that era. The existing research of the Bibliothèque Sino-Internationale Genève is often based on Li Shizeng (李石曾) and Xiao Yu's (蕭瑜) account of the library. This study employs multiple information sources including almanacs, diaries, newspapers, magazines, and archival resources to recount the establishment of the library, its sources of funding, organization and staffing, and library collections. It further discusses on the functions, authoring, values, and weaknesses of the *Orient et Occident*.

2. The Bibliothèque Sino-Internationale Genève

The existing literature often dates the establishment of the library in September 1932, when Li Shizeng proposed the founding of the library in the annual cultural cooperation conference of the League of Nations. However, this impression is misleading. In fact, in the summer of 1916, Li, then the deputy chair of the Société Franco-Chinoise d'Education, had proposed the idea of building an oversea Chinese library in France as well as a French library in China. On July 9, 1918, Cai Yuanpei (蔡元培), then the President of the Peking University, and Li together advocated the idea of establishing Chinese libraries around the world to facilitate cultural exchange. This idea was well greeted by educational and cultural leaders such as Zhang Yuanji (張元濟), Li Dazhao (李大釗), Hu Shih (胡適), Shen Yinmo (沈尹默), Zhu Xizu (朱希祖), Qian Xuantong (錢玄同), and Ma Youyu (馬幼漁) (Cai, 1997, p. 367). Following the advocacy, the founding of the library had started to take shape.

2.1 The sources of funding

The library was continuously funded by the Agriculture and Industry Bank of China and the World Book Co. Ltd. – Li was then the chairman of the board of the bank. It also received funding from the government of the Republic of China. The record indicates that, as early as 1933, the library was already supported by the government. Prior to the outbreak of the Second Sino-Japanese

Note. This extended English abstract is supplied by the JLIS editors and approved by the author.
To cite this article in APA format: Lei, Q., & Tang, G.-S. (2015). Bibliothèque Sino – Internationale Genève and the *Orient et Occident*. *Journal of Library and Information Studies, 13*(1), 135-161. doi: 10.6182/jlis.2015.13(1).135 [Text in Chinese].
To cite this article in Chicago format: Qiang Lei and Gengsheng Tang. "Bibliothèque Sino – Internationale Genève and the *Orient et Occident*." *Journal of Library and Information Studies* 13, no. 1 (2015): 135-161. doi: 10.6182/jlis.2015.13(1).135 [Text in Chinese].

臺灣大學學術期刊資料庫

War in 1937, the funding of the library was included in the nation's annual education budget. Li further raised monetary support via his social network, and the supporters of the library included powerful politicians, educators, and bankers.

2.2 Organization and staffing

During 1933 to 1948, the library was headed by Dr. Hu Tianshu (胡天石), who graduated from the Universität zu Berlin in 1928. Hu made significant contribution to the collection development, services, and external relations of the library. Other library staffers that can be identified in archival records include Le Weiyu (translated name of an European staffer), Feng Chen Zuiyi (馮陳祖怡), Qi Lun (齊倫), Chen Shuyi (陳樹義), Liu Chongren (劉崇仁), Xiao Xuanzong (蕭暄宗), and Qi Jichai (齊濟儕) ([Chen], 1935). The library had a general service department that was in charge of the overall library routine operations as well as the public services of the library including circulation and library tours. It also has a Chinese collection department that provided registry, cataloging, and shelving services for Chinese books. A Western collection department should be also existent at that time. Later, a museum department was added to the library, which took charge in the curation and display of antiques and artifacts.

2.3 Site selection & collection development

The siting of the library in Genève was based on several considerations. First, the city hosted several influential international official organizations like the League of Nations and International Labour Office. Second, the city was a hub of transportation in the European Continent. Third, the neutrality policy in Swiss diplomacy also reinforced the site decision.

The library had developed a plan in approximately 1935 to build a collection which would contain 60% Chinese books, 25% sinology works written in other languages, and 10% general Western books. By the end of 1939, the library housed roughly 125,000 Chinese books and manuscripts and 30,000 Western books. In addition, it also collected Chinese antiques, embroidery, paintings and calligraphy, and photos ([Xiao], 2005). The sources of acquisitions, aside from library purchases, include the donations of Li, Hu, and other board members as well as collection exchanges, loans, and duplications from other institutions.

3. The *Orient et Occident*

The magazine *Orient et Occident* was first published by the library in 1934. From 1934 to 1936, two volumes (24 issues) were issued. Xiao Yu and others have referred to the magazine's title as *Dong Yu Xi* (東與西), while the printed title on the magazine cover reads *Dong Xi Wen Hua* (東西文化), which should be the inscription of Li Shizeng. The magazine aimed to promote sinology to the European general public who are curious about Oriental cultures.

The authors who had written for the magazine included Chinese oversea students, Chinese scholars and Western scholars, the library staff, and officials of the Republic of China government. The submissions were often invited by Li and Hu via their political and social connections in China, France, and Germany. Hu's connection with the academia enabled him to recruit the writings of the doctoral candidates.

However, the magazine was weak in its proofreading and printing quality. The library

臺灣大學學術期刊資料庫

staff was not fully capable of handling such an international magazine. From existing records, the magazine had been distributed to Peking University, Jiangsu Provincial GuoXue Library, and the Society for Research in Chinese Architecture. The *Monumenta Serica* and the *Harvard Journal of Asiatic Studies* had both referenced the magazine due to a published doctoral dissertation research by Bu Ailing (卜愛玲). This indicates an important contribution of the magazine in publishing Chinese oversea and Western sinology students' research theses. Those constitute a resource for studying Chinese oversea scholars' intellectual traces during that period of time.

4. Conclusion

During its existence, the Bibliothèque Sino-Internationale Genève offered regular circulation and reference services and held cultural exhibitions in cooperation with the library of the Leagues of Nations. The *Orient et Occident* magazine promoted Chinese cultures. Thus, Bibliothèque Sino-Internationale Genève is a manifestation of cultural exchanges between China and the Western countries and a symbol of Chinese participation in the world during 1930s-1940s.

壹、序

1934年4月20日，劉半農在日記中記到「晚到中法大學聽胡天石講演，實際是代張恨水、牧野兄弟拉李石曾作美專董事，石曾新自南方來，事多不易見到，故以此時去。天石是江陰人，芸關之子，留德十數年，習醫，現在日內瓦辦理中國國際圖書館，石曾事業之一也（劉小惠，2000，頁264）。」事實上，李石曾4月19日上午剛剛抵達北平，因北平研究院、中法大學、故宮博物院等機構事務羈絆，並無多時間與人閒談，劉半農受張氏兄弟之托，想請李石曾贊助北平美專，故選其出席講座之時面談。該晚，胡天石演講題目為「世界文化合作與國際圖書館」，北平地區的《世界日報》分別在4月21至24日、26至27日報導並連載了他的講演詞（「世界文化合作與國際圖書館」，1934；烏榮澤、白廣榮，1934）。

李石曾與胡天石二人並未在北平盤桓多日，參觀過中法大學在西山經營的產業、清華大學圖書館後，便都匆匆南行，而這也是中國國際圖書館兩位重要人物唯一一次共同的北平之旅。

貳、日內瓦中國國際圖書館

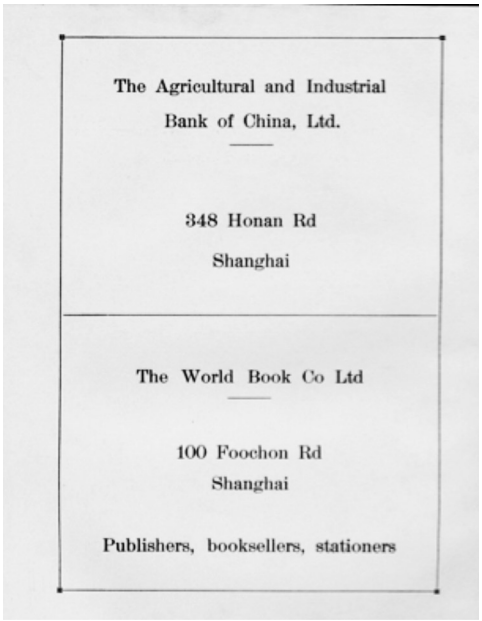
一、籌設

今人追溯中國國際圖書館之最初設立時間，一般都由《民國李石曾先生煜瀛年譜》中的記載而來，即1932年9月，李石曾至日內瓦出席國聯文化合作年會時，初次提出中國國際圖書館之計劃。陳和銑在其年譜附錄中有一段詳細描述：「一次在日內瓦旅館，與石老共餐，閒談涉及中華文化傳播西方，將如何樹立基礎事，石老默示關注，但不深談，隔日清晨，石老匆匆提出建立中國國際圖書館計畫草稿，附加藍圖，並檢出若干中文書雜誌等，一併陳列於旅館之一小客廳內，即日約請中外人士茶會，特提議籌設中國國際圖書館事，反應熱烈，多方贊助（楊愷齡，1987，頁192-193）。」

臺灣大學圖書館 期刊資料庫

雖然此段文字稍顯戲劇性，但涉及很多細節，較為可信，故後人探討中國國際圖書館，常追述於此，如黃淵泉（1994）的〈中國國際圖書館六十年簡史〉和陳德漢（2013）所做〈中國國際圖書館館藏清以前舊籍探析〉研究都遵此說法。然而事實並非如此，李石曾絕非直到1932年才匆匆提議設立中國國際圖書館。

1916年夏，時任華法教育會副會長的李石曾提議創辦中文圖書館於法國、法文圖書館於中國，並進而推廣在中西各國設文字圖書館；該提議雖有人回應，但並未落實。1918年7月9日，北京大學校長蔡元培與李石曾共同提出「創辦世界圖書館議案」，邀商務印書館的張元濟先生下午2時到校，與校圖書館主任李大釗、教授胡適、沈尹默、朱希祖、錢玄同、馬幼漁等人一同商議。該議案內容及討論過程刊于同年8月17日的《北京大學日刊》，其中明確指出提議人為蔡元培、李石曾二位（蔡元培，1997，頁367）。十分可惜，李石曾無日記流布，而蔡元培、胡適、朱希祖、錢玄同等相關人雖有日記刊印，卻均不存相應年月部分，似無可查對。幸好張元濟在7月9日和7月13日的日記中提到了「世界圖書館事」，前次在北京大學，錄在與蔡元培約談三事之首，指出北京大學願與商務印書館共同承此事業；第二次則是張元濟回到上海後向高夢旦轉述此事經過（張元濟，2008，頁382、384）。倘若以此推論，蔡元培與李石曾同為圖書館的實際操



圖一　《東西文化》封底廣告

資料來源：“*Orient et Occident,*” by Bibliothèque Sino - Internationale Genève, 1934, Switzerland: Bibliothèque Sino – Internationale Genève.

盤者，則是不準確的。因為，6月27日李石曾獨自一人拜訪張元濟，專談「法國書業公共團體願與中國出版書籍交換事」，此提議恰好是「創辦世界圖書館議案」中的實質辦法，張元濟當場表明該事須過商務印書館半數股東同意才可操辦（張元濟，2008，頁375-376）。由此可見，李石曾對圖書館事早有自己的設計，並試圖利用自己手中的資源——華法教育會來實現這一目標。而聯合蔡元培大抵出於兩種原因，一是蔡元培是其非常要好的朋友，兩人相知多年、志趣相近，有過很好的合作關係，如1905年二人與

臺灣大學學術期刊資料庫

吳稚暉、張靜江在巴黎成立「世界社」；二是蔡元培身居北京大學校長要職，手中有可以使用的學術資源，這是李石曾必須爭取的。

從初期的「世界圖書館」到最終的「中國國際圖書館」，稱謂的轉變反映出李石曾對「世界者」、「國際者」認識變化，在他看來「國際聯盟及世界語也是偏重歐洲性的，而不著重中國部分，所以必須提出『中國』、『國際』兩重字樣」來命名此圖書館（胡行之，1937，頁42）。

二、與政府的關係

劉半農日記寫下：「……中國國際圖書館，石曾事業之一也（劉小惠，2000，頁264）」，此說不假。李石曾任董事長的中國農工銀行（The Agricultural and Industrial Bank of China）、世界書局（The World Book Co. Ltd.）都對該館長期贊助，相應該館通常在其出版物上為這兩家機構刊登廣告（圖一）。而該館在國內刊物的宣傳介紹中，習慣稱呼自己為「我國在歐洲唯一之文化機構（「日內瓦中國國際圖書館新館開幕誌盛」，1934；「日內瓦國際圖書館近訊」，1934）」，在這兩種說法之間似有衝突，到底是李石曾的私業還是政府的文化機構？

事實上，日內瓦中國國際圖書館確是「石曾事業」，但也一直接受中華民國政府的財政補助。有關後者的記錄，最早可追溯到1933年《監察院公報》第22期中的第941號「本院行審計部訓令」，民國22年教育部即將該館全年補助費列入預算，每月補助經費4,000元，年度計為48,000元，呈准行政院照辦。不僅如此，民國21年5、6兩月（即該館籌備期）補助一併追加，按每月4,000元標準補齊（「本院行審計部訓令」，1933）。翌年，《國民政府公報》也記載了對中國國際圖書館補發經費的記錄（「中央政治會議函」，1934）。在此之後，民國23年國家預算（「本年度國家普通總預算」，1935）、民國24年國家預算（「念四年度中央補助



圖二　1932年李石曾夫婦與程硯秋（左二）、胡天石（右一）在德國的合影

資料來源：程硯秋（2013）。*程硯秋日記*（頁182）。長春市：時代文藝出版社。

臺灣博碩士論文知識加值系統 期刊資料庫

費」，1935）（註1）、民國26年國家預算（「二十六年度中央教育文化費」，1937）中，該館補助經費一直是48,000元。根據蕭瑜（註2）的回憶，財政部給予的補助（註3）一直持續到1949年前。以此觀之，該館在國內的宣傳並不虛假，的確為中華民國政府的文化機構。

1933年，中國國際圖書館上海之部出版了《中國國際圖書館概要》（中文線裝）一書，其中提到了該館的「創辦人臨時主席團為蔡元培、蔣中正、赫禮歐、倍開爾（先生及夫人）、張人傑、李煜瀛、吳敬恒、汪兆銘、宋子文、朱家驊諸先生，李煜瀛為臨時主席團代表，胡天石為籌備處主任（*中國國際圖書館概要*，1933）。」在1939年《中國評論》（The China Critic）一篇文章中，列出了一份更詳盡的贊助者名單，除以上提及的人物外，還有孫科（時為立法院院長）、王世傑（教育部部長）、孔祥熙（財政部部長）、吳鐵城（上海市市長）、張公權（中國銀行總裁）、周作民（金城銀行總經理）等人（“Geneva’s Bibliotheque Sino – Internationale,” 1939）。這兩份人名錄涵蓋了中華民國政壇、教育界、金融業的實權人物，亦表明了在李石曾的經營下，該館與政府間密切的聯繫。

三、人員構成和組織結構

日內瓦中國國際圖書館館長胡天石，即胡祥麟，江蘇江陰人，1901年出生。1918年由上海同濟大學去日本上智大學預科學習。1922年赴德國留學，入柏林大學，1928年畢業，翌年獲博士學位。1932年5月11日，旅歐的程硯秋拜見中華民國駐德國公使劉文島，劉軍人出身，對程硯秋頗為歧視，認為李石曾的介紹信十分可疑，故將其推給秘書胡天石。兩人一見如故，程硯秋將李石曾派來的秘書趙曾隆辭掉，把自己在德生活、交際、學習、觀摩等諸事全交由胡天石負責，誠可謂無比信任。李石曾因參加國際聯盟理事會，8月29日抵達義大利，9月間短暫去德，恕筆者揣度，正是由於程硯秋與胡天石結成摯友，前者將後者介紹給李石曾，並最終被李石曾重用（圖二）。

據程永江回憶，李石曾曾私下親筆委任胡天石為北平研究院第三副院長兼海外部主任，與德法諸國科學界和研究院交流聯絡（程硯秋，2013，頁113）。此事不見於北平研究院的記錄之中，但仔細想來很有可能。胡天石在柏林大學讀書，曾任中國留德學生會會長，中國駐德公使館秘書，有相當的辦事能力，且愛好文藝、頗有志向，與德國教育部長裴開爾（Carl H. Becket, 1876-1933，即《中國國際圖書館概要》中的德人倍開爾）等人熟悉，這些都應給李石曾留下很好印象。最終選擇他做日內瓦中國國際圖書館館長，則如蕭瑜所言「現因圖書館名冠有國際兩字，故（李石曾）力求其國際化，不再用留法學生為館長，以沖淡其留法色彩（朱傳譽，1979，頁23）。」

臺灣大學學術期刊資料庫

1933年至1948年，胡天石出任日內瓦中國國際圖書館館長一職，恪盡職守、積極進取，在館藏、閱覽、展覽、對外宣傳、抗戰救援等諸多方面頗有成就，尤其是抗戰後期時起資金無多，苦苦支撐，實屬不易。1948年胡天石與李石曾失和、「惜終不歡而散」，蕭瑜在其回憶中僅此一筆帶過（朱傳譽，1979，頁23），而李石曾更對此緘口不言。雖然無直接史料解釋失和原因，但從程硯秋的回憶中可以看出胡天石傾向於中共政權（程硯秋，2013，頁218），面對中國國內的巨變，李石曾和胡天石的選擇是不同的，二人經營十數年的日內瓦國際圖書館何去何從、文獻歸於何處，彼此的意見更截然對立。1949年，胡天石離職回到大陸，後在北京外國語大學執教。

1935年1月5日，上海圖書館學校陳樹義、劉崇仁、蕭暄宗、齊濟儕四位學生在中國國際圖書館上海之部負責人馮陳祖怡的帶領下（「國際圖書館擴大組織」，1934）抵達日內瓦，開始在館中工作，該校學生游保良、孫永齡二人已任職於此。後由陳樹義主筆，陸續寫就了〈自從到日內瓦中國國際圖書館之後〉一文，刊發在上海出版的《工讀週刊》。該文對今人瞭解日內瓦中國國際圖書館的組織結構和人員構成頗有價值。除了館長胡天石外，文中提到的人物有秘書樂為於（應為西人），馮陳祖怡（暫為中文部主任）、司機阿李、一位猶太裔德籍女士（實習，專職翻譯）、齊倫（註4）。館內設有總務、中文兩部（未提及西文部，但應存在），前者負責：信件收發、歸檔、登記、做位址片、書籍出納、郵寄翻譯、校對、雜誌報紙管理、打字、油印、寫蠟紙、包裝書籍、開搬書箱、抄寫、鈐印、雜務、銅版保存、招待參觀、庶務，員工有孫永齡、游保良、陳樹義三人；中文部工作：中文書登記、分類卡片、登記卡片、人名卡片、貼書號、打號碼、抄書目錄、排書架，員工有蕭暄宗、劉崇仁、齊濟儕三人（陳樹義，1935）。以此觀之，日內瓦中國國際圖書館雖然規模有限，但與一般的公共圖書館組織結構並無太大區別，只是人員略顯緊張。1938年秋，該館設立了「博物館部」，專門陳列書籍、古物、國貨（「國際圖書館博物館部」，1939）。

四、館藏與館址

在1918年「創辦世界圖書館議案」中最先要設立的中法兩個部分，中方欲以商務印書館為總機關，在法國則以巴黎華法教育會為總機關，後者分設巴黎、里昂（或比京布魯塞爾）兩所。這樣的設想完全是李石曾出於個人資源和意欲聯繫對象的考慮，但由於議案並未成行，故最終場所也隨之更變。

1933年將中國國際圖書館設在日內瓦出於多方面考慮，首先國際聯盟（League of Nations）、國際勞工組織（International Labour Office）等眾多國際機構在此；其次交通便利，由此可以較為方便的到達歐洲各主要城市；最後瑞士的中立政策也是重要因素之一。

臺灣大學圖書館 期刊資料庫

該館館藏文獻數量快速增長，迫使其不斷更換館舍。1933年7月1日正式開館時，是在日內瓦老僧街（Florissant）5號成立，1934年8月20日遷入莫達雷特宮（Montalègre），1937年10月則搬進更加寬敞的原國際聯盟裁軍協會辦公地（palace of Disarmament）。

日內瓦中國國際圖書館館藏擬以60%為中文書；25%為非中文語言撰寫的漢學著作；10%為普通的西文書；剩下的5%為中國留學生論文，這一採訪方針自1935年左右就已經制定並實施（註5）。到1939年止，該館實際擁有約125,000冊／件中文書籍（包括未刊稿）、30,000冊西文書籍。入藏方式大約有以下幾種：

(一) 李石曾等人捐助

陳德漢（2013）所做〈中國國際圖書館館藏清以前舊籍探析〉稱李石曾將其家族藏書40,000餘冊捐與該館，其中多為珍貴罕見的古籍善本；此說的出處為《中國國際圖書館圖冊》（1934），然該書上下未對日內瓦中國國際圖書館書籍來源做任何說明。筆者所見另外一條史料，為程硯秋之子程永江的回憶，其文如下：「該館主要收藏是胡天石家藏和其外祖父家藏書4,000冊、李石曾家藏書2,000餘冊、南通張謇季直先生藏書5,000冊、中國銀行總裁盛朗齋的12個楠木櫃藏《圖書集成》全部。四家藏書作為基礎興辦起來這家圖書館（程硯秋，2013，頁113）。」

這一說法與〈中國國際圖書館館藏清以前舊籍探析〉中的觀點幾乎完全不同，陳德漢文章只提及了李石曾，並言「徵集書籍方面，以李石曾捐贈家傳40,000餘冊線裝古籍為大宗」，而「其所捐贈中國國際圖書館館藏清以前舊籍24,000餘冊十分珍貴罕見」。此兩說孰對孰錯，實在難考。但程永江之兄程永光（即程硯秋之長子）為胡天石的義子，程硯秋將其送往日內瓦國際學校學習，托好友胡天石照顧，因此知悉很多內情，似更為可信。張季直先生1926年就已仙逝，此事實為其創立江蘇南通圖書館捐贈館藏副本4,804冊（「捐贈國際館圖書」，1933）；光緒本《欽定古今圖書集成》5,020冊（未計算附錄龍琴松著《考證》24冊），亦被陳德漢之文提及，但「盛朗齋」實不知何人之齋號，疑為張嘉璈（即前文提及的張公權），他確曾任中國銀行總裁，頗為知書、好收藏，與李石曾一家似為世交（李煜瀛，1961，頁35）；且本人與李石曾多有交往，如1932年5月3日同任建設委員會常駐委員、在李石曾任董事長的中國農工銀行中任常務董事之一。

(二) 理事與名譽贊成人捐贈

在《中國國際圖書館概要》（1933）中，明確規定了理事（及名譽理事）和名譽贊成人的資格，後者為捐書價值在千元以下者，前者則在此之上，機構、私人團體、個人均可。這一舉措應取得了良好結果，1933年4月起，國內捐贈該館書籍即可通過國立

臺灣大學圖書館 期刊資料庫

北平圖書館代為轉寄，截至1933年6月，日內瓦中國國際圖書館駐滬辦事處已寄送三批圖書至瑞士（「國際圖書館招待各界參觀在滬徵集圖書」，1933）。存明確記錄的有法國女小說家露琵蔣斯基曾募捐過1,000餘本書（阿穹，1935）。

(三) 借陳

圖書館規定借陳永不取回者，其圖書價值4,000元以上為名譽理事，1,000元以下者為名譽贊成人；存期為五年者為名譽贊成人。

(四) 購買

只有一筆大宗交易記錄存世，1935年底該館在西門華德（Walter Simon）的幫助下購入德國漢學家許勒（Wilhelm Schüler, 1869-1935）（註6）遺書，由德國裝箱運到日內瓦。

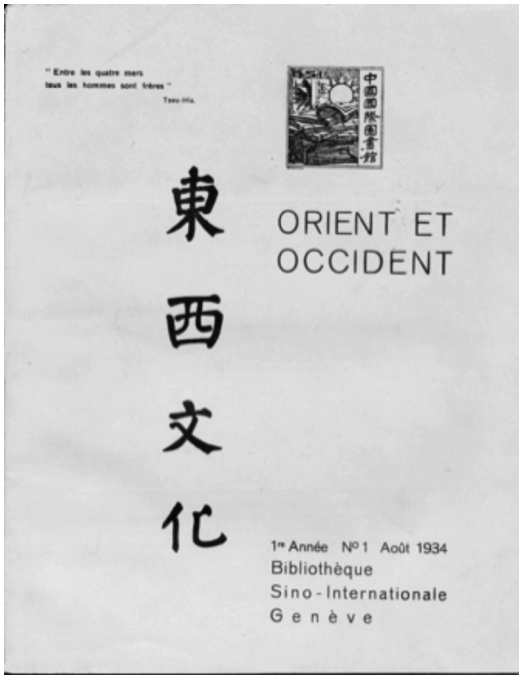
(五) 交換與互贈

可知的大宗記錄似只有一筆，該館與法國狄德羅社互贈交換過圖書，狄社捐贈1,180冊與中方，國際圖書館則回贈狄社線裝四部舊籍12箱（「中國國際圖書館歡迎法女作家」，1935）。

(六) 借鈔

筆者只見過一處記載，1935年胡天石去函江蘇省立國學圖書館委託其鈔寫館藏《江南經略》一書（國學圖書館，1935）。

抗戰爆發後，一方面是持續增長的館藏數量，一方面則是經濟衰退導致的補助縮水，其結果是該館在抗戰後期，館舍面積



圖三　《東西文化》創刊號封面

資料來源：“*Orient et Occident*,” by Bibliothèque Sino - Internationale Genève, 1934, Switzerland: Bibliothèque Sino – Internationale Genève.

的大幅降低、管理的鬆懈。蕭乾在〈瑞士之行〉一文中對其衰敗跡象有直接的描寫：「由於瑞士政府統計局的徵用，著名的中國國際圖書館已縮到原有巨廈的一角。這樣一來，所有那圖書館的缺憾也都暴露出來，而它的氣派卻不見了。我在海外幾乎是第一次看到中國文物是這麼彙聚在一起：即使是石印的，仿製的，也總是古中國的遺產。有絹花，有銅器，而與周鼎、宋畫在一處展覽的，卻是早期明星公司電影出品的廣告照片，和一些極俗氣的刺繡。這還不夠，一進

臺灣人文學術期刊資料庫

門便是一大幅紅紅綠綠的布旗，所藏的書蕪雜而且不分類，既不是杜威制，也不是四角號碼（蕭乾，2005，頁57）。」

這段文字不僅描繪了圖書館的窘狀，還涉及了館藏資源的不同種類。實際上，在圖書之外還有古物、刺繡、書畫、照片等。而其古物，可以索跡的來源有二，一是1934年夏，袁同禮先生放洋考察路過瑞士，曾攜大量故宮古畫影印件至日內瓦，協助該館舉辦「古畫影片展覽會」，後留於該處（「日內瓦中國國際圖書館」，1934）；二是1934年秋，蕭瑜從中國寄送古物一百箱至該館（「蕭瑜啓事」，1934）。

參、《東西文化》

一、序言與刊物定位

《東西文化》於1934年創刊，由日內瓦中國國際圖書館編輯發行，至1936年終共刊印兩卷二十四期，其間有合刊本。該刊西文名為*Orient et Occident*，故蕭瑜等人將其記作「東與西」，而其中文名「東西文化」由筆跡判定應為李石曾題寫。以此命名，恐與李石曾1933年夏出席國聯文化合作年會事的講演「東西文化有關問題」直接相關。該刊封面上選用了《論語．顏淵》中子夏的名句——「四海之內，皆兄弟也」（Entre les quatre mers tous les hommes sont freres），以示東西方之間，文化雖有不同，但有兄弟之誼，而且右上方則使用了中國國際圖書館的標誌（圖三）。

卷一的第1至3期，依次用法語、英語、德語三種語言刊印了發刊詞，這篇發刊詞未注明作者，但不似李石曾所寫，因其首段引用了《舊約．傳道書》的一句話「著書多、沒有窮盡（Of making many books there is no end）」；該文頗長，很可能是多人參與合寫，因此條理不是十分清晰。該刊將其定位為一漢學類雜誌，但無意與眾多已經發行的歐洲學術期刊爭鋒，而是以中國人的視角去介紹中國的過去和現在，其對象不僅是專家學者，更面向普通的、對東方文化富有好奇心的公眾。

二、撰稿群分析

黃淵泉（1994）在〈中國國際圖書館六十年簡史〉一文中對《東西文化》的評價是：「因內容純系文藝性質，不涉政治」，此說實在是不準確。該刊序言中既明確表述不僅以中國之輝煌歷史為介紹對象，更要向歐洲普通民眾宣傳今日的中國，因此該刊的文章涉及中國政治、文化、藝術、教育、經濟、地域風貌等方面。

總體而言，該刊的撰稿群有以下四類：

(一) 中國留學生

基本上以中國旅歐學生為主體，如王光祈、譚顯楫、閻宗臨、楊成志、趙祖邦、吳之翰等，另有一位留美學生龍冠海。這些稿件幾乎都與他們的博（碩）士論文直接相關，以其撰寫時使用的語言連載刊發。

臺灣大學學術期刊資料庫

(二) 中西方學者

較為知名的有埃裡希・施密特（Dr. Erich Schmitt）、洪濤生（Wincenz Hundhausen）、卜愛玲（Anneliese Bulling）、常安爾（Horst von Tscharner）、邵可侶（Paul Reclus）、謝閣蘭（Victor Segalen）、羅士培（P. M. Roxby），中方則有齊如山、林秋生（Tsiu-sen Ling）、李紹昌（華裔）等人。

(三) 中國國際圖書館人員

可確定的只有胡天石、李石曾、馮陳祖怡三位，與胡天石共同撰稿的Dr. F. L.資訊缺失太多，無法查實為誰。

(四) 中華民國政府人員

在二十四期《東西文化》中有相當數量的撰稿人員為政府要人，如賀耀組、王芃生、何鳳山、包華國，他們所撰寫的文章雖然非策令宣傳，卻與中央政府的政壇局勢直接相關。另有很多技術官員的文稿，如許建屏、趙祖康、皮作瓊等，刊登其文似直接與李石曾邀稿相關。在此之外，還有很多中華民國駐歐洲的外交官，如梁龍、張歆海、凌其翰等。

而以上四類撰稿人員實為李石曾、胡天石二人聚集而來，前者以其在政界交往為基礎積累了相當人脈資源，並借此邀約稿件，輔以其法國交際圈，如邵可侶即為其好友；後者則在德國學界有一定結交，並在旅歐留學生中保有聲望，可以獲取諸多博士論文資源。然此二人邀稿都是以人脈、友誼為基礎，這就意味著該刊沒有建立正常的投稿機制，事實上該刊的確沒有刊登過徵稿啟事或投稿須知。由此可以推測出以下幾種可能：一是創刊之始並未有完備的考慮，很有可能是倉促行為；二是編審人員匱乏且沒有經驗；三是該刊在國內學界並未獲取相當程度認可，無人向其投稿。

三、 問題與價值

《東西文化》只刊行了兩卷二十四期，即告停刊。停刊事宜雖未提前告知，但日內瓦中國國際圖書館（胡天石）似提前做好此種打算，因為自1935年夏，就已同時發行另外一種刊物《中國畫報》（*China Illustriert*）。這一舉措可能是出於兩種客觀現實的考慮，一是《東西文化》的稿源問題一直得不到妥善解決，二是1935年初，日內瓦中國國際圖書館就開始向國內各機關團體徵集照片，為發行畫報做準備（「日內瓦國際圖書館創辦中西文化月刊」，1935；「中國國際圖書館致函」，1935），取材風俗、風景、建築、運動、時裝及其他一切有宜宣揚價值者，皆可寄送該館。進一步而言，這一轉變既是無奈之舉又不失為一種明智之舉，在《東西文化》稿源不穩的情況下，《中國畫報》選擇更直接、更有說服力的圖片作為主要形式，可以保證期刊的連貫性。

《東西文化》在校對、刊印方面出現了太多的錯訛，這些低級失誤不僅給當時的讀者造成了不良觀感，更是給筆者提出了巨大的挑戰，必須在可能的範圍內尋找這些稿件的正確名稱、撰稿人的真實資訊。而這一問題蓋是由日內瓦中國國際圖書館員工素質並

臺灣大學圖書館 期刊資料庫

不能勝任這樣一份國際化程度非常高的刊物所引發，無論是面對初稿還是校對、排印，該館員工的能力均差強人意，因此也就出現了很多莫名的錯誤。該刊的篇目提要，請參見正文後的附錄。

《學風》4卷10期中〈日內瓦國際圖書館近訊〉（1934）是這樣評價《東西文化》的：「該刊極受各國學者歡迎，各書局及圖書館爭相訂購，報上評價極佳，認為歐洲不景氣期中之一景氣刊物」。此種說法頗有誇大之嫌，現可查實的是該刊主動將其寄贈與國立北京大學、江蘇省立國學圖書館、中國營造學社等機構社團。而國內詳細介紹過該刊的只有私立北京輔仁大學出版的《華裔學志》（*Monumenta Serica*），在其卷一至卷三中，四次介紹了《東西文化》（"Review of Reviews," 1935, 1936, 1938）。1937年、1939年、1940年，《哈佛亞洲研究》（*Harvard Journal of Asiatic Studies*）三次提到了《東西文化》，在這三次當中前兩次均與卜愛玲〈從漢代以前到唐末的中國建築〉有關（"Books and Articles Received," 1937; "Bibliography," 1939），第三次則是轉引了《華裔學志》的文字（"Bibliography," 1940）。

卜愛玲的這篇文章實際上是她的博士論文，首刊於《東西文化》，不僅得到了國內、美國相關學術刊物的關注，更得到英國學者（"Presentations and Additions to the Library," 1937）、德國學者（Bulling, 1937）的評價介紹。這體現出《東西文化》一個非常重要的價值—留存了相當數量的有價值的博士論文，包括中國留學生、歐洲本土漢學博士生的論著，前者如王光祈的《中國古典之歌劇》、楊成志的《羅羅文字與經典》、趙祖邦的《中國的對外貿易：1864-1932》、王紹成的《中國的外貿與海關問題》、吳之翰的《關於中國交通基礎的研究》；後者則如卜愛玲。這些博士論文的刊印，不僅其文章本身在各自的專業學術領域有相當價值，幾乎皆可視為經典之作；更為後人認識、梳理、總結中國旅歐留學生史、漢學發展史提供了一份寶貴的基礎史料。如袁同禮編著《1907至1962年間歐洲大陸中國留學生博士題名錄及博士論文索引》（*A Guide to Doctoral Dissertations by Chinese Students in Continental Europe, 1907-1962*）就以《東西文化》為重要參考資料，記錄了吳之瀚、王光祈等人（Yuan, 1964, pp. 70, 102）。

肆、結語

《中國國際圖書館概要》（1933）明確提出了日內瓦中國國際圖書館的創立宗旨：一是介紹中國數千年之文化於世界，以期各國多數人士對於中國有真確之認識；二是以中國出版及繕寫之種種材料供國際機關之諮詢與參考；三是供中西學者關於中國國際間學術之研究，期得溝通中西文化較大之效率；四是以國際機關或他項刊物供中國人士閱覽與研究。圖書館除普通任務供給閱覽外，並有兩項特別任務：一是與國際聯盟圖書館合作；每年7月在國聯文化合作會開會時舉行中國國際合作圖書展覽會。在常規閱

臺灣大學學術期刊資料庫

覽服務之外，該館的確有提供參考諮詢服務，現留下記錄有兩筆：一是1934年夏，法國反癌協會懇請協助調查癌症在中國的發病情況，並匯輯有關出版物（「醫師公會執委會記」，1934）；二是抗日戰爭期間，該館曾設一諮詢部，專職負責西歐人士對遠東問題的詢問（胡天石，1939，頁3）。

日內瓦中國國際圖書館作為中華圖書館協會為數不多的海外機構會員，不僅在《東西文化》中對中國圖書館事業進行報導宣傳，更是積極配合國內圖書館界。在抗日戰爭爆發後，發起募捐、寄書、展映等活動，一方面利用自己在歐洲的視窗揭露日軍侵華暴行、一方面積極為國內募捐，胡天石（1939）的〈中國國際圖書館與抗戰〉和黃淵泉（1994）的〈中國國際圖書館六十年簡史〉（註7）等文章多有記敘，筆者不再贅述。

《東西文化》作為上世紀二、三十年代中國圖書館蓬勃發展中的一份業內刊物，反映出當時中國文化界、學術界聯繫東西方，參與世界文化交流的期盼與努力，它遠在歐洲大陸，以法、英、德三種語言刊發文章，留存了相當數量的珍貴史料，這些本身都是其不可磨滅的價值，無論在中國圖書館學界還是整個國內學術界都是難能可貴的。

註釋

註 1：「念四」應為「廿四」；此筆文獻為原文照錄，非筆者錯引。

註 2：蕭瑜，原名蕭子昇，湖南湘鄉人，與毛澤東、蔡和森同為楊昌濟的學生，後赴法勤工儉學，李石曾十分賞識，把他推薦給好友易培基，曾任其秘書。1928年北伐成功後，易培基負責接收故宮博物院，但其因農礦部事無法離開南京，故委託馬衡、沈兼士、俞星樞、蕭瑜、吳瀛等人代為接收（吳瀛，2005，頁145）。蕭瑜自此與古物、博物院始有交集。1934年底，蕭瑜在《申報》連日刊登啟事，為自己寄送一百箱古物至法國事辯駁，該批古物應出自于李石曾家產，可參見周永珍〈故宮盜寶案中案〉（周永珍，2004，頁52）。

註 3：在〈李石老與中國國際圖書館〉一文中，蕭瑜（1975）稱：「中國方面僅財政部每年補助之數千元，仍繼續照付，（胡館長領得最後一次補助費）自大陸淪陷前夕。」這一說法可能並不準確，如以政府（各部）補助統觀，考慮到貨幣貶值等問題，似不應低於最初標準一每月4,000元，故該資助每年應在數萬以上，而非數千。

註 4：齊倫女士為李石曾的私塾教師齊令辰三子齊壽山的女兒，齊濟儕是她的弟弟，參見周永珍〈故宮盜寶案中案〉（周永珍，2004，頁53）。值得一提的是，該文雖然極有價值，但有幾處表述並不準確，如潘季屏並非李石曾的秘書，而是時任里昂中法大學的秘

臺灣大學圖書館 期刊資料庫

書長，蕭暄宗、齊濟儕似為上海圖書館學校畢業生，而非周永珍所言的北京中法大學畢業生。

註 5：此宗旨在〈中國國際圖購置德國漢學家徐氏遺書〉（1935，頁32）和*Genevás Bibliothèque Sino – Internationale*（1939, p. 198）中兩次出現，稍有不同，後者未提5%部分，但其他均一致。至於實際館藏數量與各類文獻擬定採訪比率之間的差距，筆者認為是計劃與落實之間的客觀差距，並非絕對匹配。

註 6：黃淵泉的〈中國國際圖書館六十年簡史〉及其所引用的《中華圖書館協會會報》11卷4期在此的表述均有誤，錯印為Schiiler，中文名則記為「徐維廉」，筆者根據傅吾康（Wolfgang Franke）的回憶文章譯作「許勒」（傅吾康，2013，頁40）。

註 7：胡天石的〈中國國際圖書館與抗戰〉刊於1939年的《中華圖書館協會會報》，對抗戰前期該館在展覽、賑災、宣傳、協助其他組織等方面的工作均有簡明扼要的記敘，故此文極具史料價值，後人如趙長林所撰〈抗戰時期的日內瓦中國國際圖書館〉幾乎照搬此文，故筆者不再轉述二手資料。黃淵泉的〈中國國際圖書館六十年簡史〉一文共分五部分，前兩節探討遷往烏拉圭之前的中國國際圖書館，雖有一些小錯誤，如籌劃以1932年李石曾參加國際聯盟文化合作年會為始、《東西文化》內容純系文藝性質的表述、德國漢學家徐威廉姓名等，卻仍為十分重要的研究成果，如其在第一節結尾處提及1937年北平中國國際圖書館的籌設，這是筆者在別處從未見到的，因北平分館並未在李石曾的日內瓦、上海、紐約三地建館的計劃中。筆者在《吳宓日記》卷6中發現，1937年8月18日、9月5日吳宓曾兩次訪問馮陳祖怡女士（吳宓，1998，頁199、208），此時她重新在中法大學任職，但考慮到其曾幫助胡天石打理日內瓦館務、負責中國國際圖書館上海之部，並結合全面抗戰剛剛爆發的大環境，筆者認為她應是被李石曾派來主持中國國際圖書館北平分館籌建事宜，不巧盧溝橋事變爆發，處於無法開館但又不能驟然抽身離平的困頓之中，輾轉回到有法方（李石曾）背景的中法大學任職。此外，1937年初中國國際圖書館曾聯繫北京大學，希望與之合作，此案經由校務會議討論，因經費困難，擱置緩議（王學珍、郭建榮，2000，頁442），筆者認為此案即中國國際圖書館試圖與北京大學合辦北平分館。

致謝

本研究自2012年即已開始籌劃，最終完成得益於許多師友的幫助，須一一感謝。日

臺灣大學學術期刊資料庫

本京都大學人文科學研究所高田時雄教授百忙之中抽空校閱了Les Kounaisho一文的確切內容；漢學研究中心陳麗君老師提供了《石曾筆記》一書的影本；臺灣大學中文系博士生陳建男則查閱了〈中國國際圖書館六十年簡史〉並將其發送給筆者；南京大學外國語學院博士後向陽女士幫助筆者下載了大成老舊期刊全文資料庫中的相關資料，筆者向他們表示由衷的感謝。此外，兩位評審老師提出了寶貴意見，使得該文得以最終完善。

附錄　《東西文化》篇目提要

筆者根據《東西文化》中的先後順序，將文章資訊整理如下。其中部分中方人員文章，筆者努力找尋到最初發表的刊物；而西文則按照內容翻譯，非題名直譯。若西人自有中文名稱，則標注其名；如無，則不按其音譯。連載文章只在其首次發表處出現，但均表明了連載期數；作者資訊多有不全，付之闕如，特此說明。

篇　名	卷・期數	譯　名	作者（譯者）	備　註
Notre Revue	卷1，1-3期	發刊詞		依次以法語、英語、德語。
Le Développement des Etudes sinologiques	卷1，1-2、4-7期	西人研究中國學術之沿革		原作者田中萃一郎，王古魯將其文譯成中文，刊于《金陵學報》；第1卷第1期，有改寫。
A Happy New Year	卷1第1期	清高宗御筆開泰說並仿明宣宗開泰圖		
Ueber die chinesische klassische Oper	卷1，1-3期	中國古典之歌劇	Kwang-Chi Wang 王光祈	作者為伯恩大學講師，該文為其博士論文，主要研究昆曲。
Tu Fu	卷1第1期	杜甫	Dr. T. Hu und Dr. F. L. 胡天石	Dr. F. L.幾無法考證為誰。
La Culture Chinoise	卷1，1-2期	中國文化	T. C. Fang	介紹英國作家哥爾斯密（Oliver Goldsmith，1730-1774）、詹森（Samuel Johnson，1709-1784）的中國觀。
Some facts about The National Library of Peiping	卷1第1期	國立北平圖書館介紹		
Chronique (Genevoise)	卷1，1-5、8-11期、卷2，1-3期	（日內瓦）近訊		最初為日內瓦通訊，自卷1第8期改為國內外近訊，主要涉及國際圖書館事、中國學術文化動態。

臺灣大學 臺灣學術期刊資料庫

篇　名	卷・期數	譯　名	作者（譯者）	備　註
The Concept of Harmony and Social Order of four Principal Thinkers of Ancient China	卷1第2期	老子、孔子、孟子、韓非子的和諧觀和社會秩序觀	Chieng F. Lung 龍冠海	應為Lung Cheng-Fu，錯印為Chieng，作者為美國南加州大學文學碩士，該文是其碩士論文的縮寫。
The Palace Museum of Peiping	卷1第2期	故宮博物館		
Nanking	卷1第2期	南京		
De la Peinture Chinoise	卷1，2-3期	中國繪畫	Liou Hai-Sou 劉海粟	作者時任上海美術學院教授。
Laotse und die Biologie	卷1，3-4期	老子與生物學	Heinrich Stadelmann	
Wu Tao Tze	卷1第3期	吳道子	Dr. T. Hu und Dr. F. L. 胡天石	
Roads and Road Transport in China	卷1，3-4期	中國的公路與交通運輸	趙祖康	作者時任全國經濟委員會公路處副主任。
Peiping	卷1第3期	北平		
Les Konaisho	卷1第4期	日本宮內省之雅樂	Gustave Kron	標題中的Konaisho法文應該寫成Kounaisho。
Man-Hsü, der Mönch	卷1第4期	蘇曼殊	Tsiu-Sen Ling 林秋生	作者在柏林大學任教。
Fable	卷1第4期	〈臨江之麋〉法譯		原文為柳宗元「三戒」之一。
Hangchow	卷1第4期	杭州		
Bibliographie	卷1第4期	刊物篇目介紹		介紹了布魯塞爾的《綜合雜誌》（*La Revue Generale*）、法國的《新法蘭西評論》（*La Nouvelle Revue Française*）、德國漢堡出版的《亞洲評論》（*Asiatische Rundschau*）、倫敦出版的《中國評論》（*The China Review*）新刊文章。
Aussenhandel und Zollproblem Chinas	卷1，5-8期	中國的外貿與海關問題	Shao-Cheng Wang 王紹成	作者在柏林大學博士畢業，該文為其博士論文。
Le paon s'envole vers le sud-est	卷1，5-7期	《孔雀東南飛》法譯	Dr. T. Hu et Dr. F. L. 胡天石	

臺灣大學學術期刊資料庫

篇　名	卷・期數	譯　名	作者（譯者）	備　註
Kung-Tse	卷1第5期	孔子	Dr. T. Hu et Dr. F. L. 胡天石	
Sketches of Confucius	卷1第5期	儒教介紹		
A Wife with two husbands	卷1第5期	一婦二夫	C.-Y. Won	卷2第1期封面內頁將譯者標記為C. Y. Wou，此人似翻譯了〈阿寶〉、舜之善、金牛道、公冶長、愚夫等。
The Parrot	卷1第5期	〈阿寶〉英譯		《聊齋志異・阿寶》的節譯。
Tschu-Fou	卷1第5期	曲阜		
Les races humaines et la miscégénation	卷1第6期	人類族群和族間通婚	Paul Reclus	作者為後來來華教書邵可侶之父。
Hsian Tchuang, le moine ambulant	卷1第6期	玄奘	Dr. T. Hu und Dr. F. L. 胡天石	
Bilder aus der provinz tsche-kiang	卷1第6期	浙江風光	Hofrat Karl Schlindler	
The Academia Sinica	卷1第6期	中央研究院介紹		
Breslauer Vorträge	卷1第7期	布雷斯勞講座		該篇為一簡單介紹，接下來的兩篇文章都應是此講座的講稿。
Chinesische dichtkunst	卷1第7期	中國詩歌	Djahang Wang 王家鴻	作者在中華民國駐柏林大使館任職。
Chinesische frauen einst und jetzt	卷1第7期	中國婦女的過去與現在	Pun Fai Tao	
Ssuen's Kind-Heartedness	卷1第7期	舜之善		講舜善待其父瞽叟、弟象的故事。
The Golden Ox	卷1第7期	金牛道		應為秦滅蜀的傳說故事，改寫為秦滅魏。
Kung-Ya-Tsen and the Bird's Language	卷1第7期	公冶長		談公冶長善鳥語之事。
Marrying a Fool	卷1第7期	愚夫		
Shanghai	卷1第7期	上海		
Li Ki, le livre des bienséances	卷1第8期	《禮記》：書中的風俗與習慣	Kurt Liebmann	文章結尾處錯記為Kurt Liepmann。
Die wissenschaftlichen untersuchungen über das chinesische verkehrswesen	卷1，8-12期	關於中國交通基礎的研究	Dschi Han Wu 吳之翰	作者在斯圖加特大學博士畢業，該文為其博士論文。
La philosophie de Lao-Tseu et l'europe	卷1第8期	歐洲視域中的老子哲學	Marc Semenoff	

臺灣大學學術期刊資料庫

篇　名	卷・期數	譯　名	作者（譯者）	備　註
The Venice of the Far East	卷1第8期	蘇州—東方的威尼斯		
The national sunyatsen university	卷1第8-9期	國立中山大學	Chou Lou 鄒魯	作者時任國立中山大學校長。
Grundlagen und Probleme der chinesischen Eisenindustrie	卷1，9-11期、卷2，1-6期	中國鋼鐵工業的基礎與問題	Dr. Heinrich Sieveking	此篇文章的作者被錯記為Egon Siegfried Preusch，在第2卷8、9期合刊中予以了更正。
Les deux cultures	卷1第9期	東西兩種文化	Li Yu-Ying 李煜瀛	
Aperçu sur le Développement de l'industrie du Papier	卷1第9期	中國古代造紙術發展概述		
Mei Lan-Fang	卷1第9期	梅蘭芳	Stark Young	原文刊於《戲劇藝術月刊》，1930年4月，紐約，有節譯。
L'enfant Chinois Peintre, a propos d'une exposition	卷1第9期	中國兒童繪畫		此文據該館舉辦的中國兒童繪畫展而撰寫。
Pour les étudiants chinois à Paris	卷1第9期	巴黎的中國留學生	Gao Tchan Houn	該文是篇打油詩或者歌詞。
Le sens théocratique de Lao-Tseu et les régimes politiques européens	卷1第10期	老子的政教合一觀與歐洲的政治體制	Marc Semenoff	
Le développement du droit en Chine depuis 1900	卷1第10期	新世紀以來中國法律的發展	Dr. Lone Liang 梁龍	作者時任中華民國駐捷克代理館務。
Some outsanding characteristics and conventions of the Chinese Theatre	卷1第10期	中國戲劇中的特點與慣例	Chi Ju-Shan 齊如山	作者時任國立北京大學教授。
Wusih	卷1第10期	無錫		目錄頁錯拼為Wushi。
L'écriture et les manuscrits Lolos	卷1，11-12期、卷2，1-2期	羅羅文字與經典	Ching-Chi Young 楊成志	該文為其巴黎大學博士論文，此時楊成志已為中山大學教授。
The Prajna Paramita Hridaya Sutra or Essence of Transcendental Wisdom	卷1第11期	《般若波羅蜜多心經》譯文	Shao-Chang Lee 李紹昌	作者時任美國夏威夷大學教授。
The Political Philosophy of Confucius, as traced through the analects	卷1第11期	儒家的政治哲學—以論語為例	W. E. Wheiler	另有一處記作W. E. Wheeler，但無法分辨孰對孰錯。
Scène Chinoise et Théâtre Europeén	卷1第12期	中國和歐洲戲劇的舞臺藝術	Marc Semenoff	

臺灣大學學術期刊資料庫

篇　名	卷・期數	譯　名	作者（譯者）	備　註
Nanking: the capital, symbol of the new life of China	卷1第12期	新生活運動的象徵—首都南京	Ralph A. Ward 黃安素	作者是一位著名的美以美會傳教士。
Chinas Binnen-und Aussenhandel	卷2，1-5期	中國的進出口貿易	Tzu Hsü	作者是位政治學博士，似為關自恕，曾獲德國博士學位，後在中山大學任教。
Le mouvement de la nouvelle vie en Chine	卷2第1期	中國新生活運動	Dr. Lin Chi-Han 凌其翰	作者時任中華民國駐比利時暫代館務。
La Littérature moderne Chinoise	卷2，1-2期	當代中國文學	Yan Tsouan-Lin 閻宗臨	應為Yian Tsouan Lin。
National child welfare association of China	卷2第1期	民國二十三年之中華慈幼協會	Mr. Jabin Hsu 許建屏	該文原刊於《現代父母》1935年第3卷第2期。
Die Chinesische Bekleidung in physiologischer Beleuchtung	卷2第1期	中國服飾之人體學發微	Pr. Dr. A. Basler	目錄頁將標題中的in錯記為id。
The development of Chinese catalogue	卷2第1期	中國目錄學的發展	T. Y. Fengchen 馮陳祖怡	作者後來為中國國際圖書館上海之部負責人。
The archeological exploration in Sin-Kiang and Kansu of Sir Aurel Stein	卷2第2期	斯坦因在中國新疆、甘肅的考古探險	W. E. Wheeler	
La Sylviculture en Chine	卷2，2-3期	中國林業	Pi Tso Kiong 皮作瓊	作者時任國民政府實業部林墾署技正兼科長。
The Reptiles of China	卷2第2期	《中國的爬行動物》介紹	Edmund Trenkner	1935年美國自然史博物館（American Museum of Natural History）出版此書。
Chinesisches Theater	卷2第3期	中國戲劇	Dr. Ed. Horst von Tscharner 常安爾	
Activity and Poetry	卷2第3期	道與詩	Changhung	談先秦到晚清歷史上著名詩人的政治理想。
Les Ecritures chinoises	卷2第3期	中國文字的衍變	H. L. Hu	
The Provincial Library of Chekiang	卷2第3期	浙江省立圖書館		
Die chinesische Architektur von der Han-Zeit bis zum Ende der T'ang-Zeit	卷2，4-9期	從漢代到唐末的中國建築	Dr. Anneliese Bulling 卜愛玲	第8、9兩期為合刊。
Le développement et la signification pratique de l' écriture chinoise	卷2第4期	漢字演變及書寫方式的歷史和研究綜述	Ruth Schlesinger	作者為德國漢學家。

臺灣大學學術期刊資料庫

篇　名	卷・期數	譯　名	作者（譯者）	備　註
Efforts of the Chinese government for the rural rehabilitation	卷2第4期	中國政府對農村復興所作的努力	Pao Hua-Kuo 包華國	作者時任國際勞工大會中國代表。
Aperçu général sur la civilisation chinoise	卷2第4期	中華文明概論	Yian Tsouan-Lin 閻宗臨	
The new life movement	卷2第5期	新生活運動	H. -E. Mr. Wunsz King 金問泗	作者時任中華民國駐荷蘭公使。
Cercle Chinois d' études	卷2第5期	中國研究社	Hai-King Wang	該文介紹1933年2月在巴黎旅法中國留學生會成立的中國研究社。
Études sur le commerce extérieur de la Chine	卷2，5-12期	中國的對外貿易：1864-1932	Chao Zoo-Bianc 趙祖邦	該文應為其在法國巴黎大學博士論文。
Peiping Rhymes	卷2第6期	北平歌謠		
Chinese racial and national consciousness in the Dutch-east Indies	卷2第6期	荷屬東印度內華僑的民族、國家意識	Dr. Sim Ki Aij	
Les rapports entre les civilisations Chinoise et Turque	卷2第6期	中土兩民族文化關係的回溯	Ho Yao-Tsu 賀耀組	作者時任中國駐土耳其公使，原文刊於《外交月報》1936年第8卷第4期。
La récente découverte d'anciens mots Turcs et le rapport entre les langues Chinoise et Turque	卷2第6期	新發現的最古土耳其語以及中土兩語的關係	Wang Pun-Son 王芃生	原文刊於《外交月報》1936年第8卷第4期。
Meh-tse	卷2第7期	墨子	Dr. F. L.	
L'Amour et l'Ame des choses dans la Littéature chinoise	卷2第7期	中國文學中的靈與愛	M. Semenoff	
Rückblick auf die Gesetzgebung Chinas im Jahre 1935	卷2第7期	1935年中國政府立法回顧	Referendar H. Wullweber	
Das Selbstbildnis	卷2第7期	〈寫真〉德譯	Wincenz Hundhausen 洪濤生	《牡丹亭》第十四齣〈寫真〉的節譯。
The Organization and activities of the Government testing bureau of Shanghai	卷2，7-9、11-12期	上海商品檢驗局介紹		其中8、9兩期，11、12兩期均為合刊。
Bilder aus Nanking, del Hauptstadt des neuen China	卷2第7期	中國的新首都—南京	Hofrat Karl Schindler	

臺灣大學學術期刊資料庫

篇　名	卷・期數	譯　名	作者（譯者）	備　註
Les quatre périodes d' Ankara aux yeux des Chinois	卷2第7期	國人視域下土耳其革命的四個階段	Dr. Tan Shen-Chi 譚顯楫	
Chinesische Malerei und Tat	卷2第7期	中國繪畫的政教關作用	Gao Chang-Kung	
Deuxième Conférence Universitaire Sino-Européenne, organisée par l'Entr'Aide Universitaire Internationale. à Bruxelles, en Avril 1936	卷2，8-9期	第二屆中歐大學會議紀要		
Thibet as a Study in European Imperial Policy	卷2，8-10期	歐洲帝國政策下的西藏研究	W. E. Wheeler	
L'Exposition Internationale d'Art Chinois à Londres	卷2，8-9期	倫敦中國藝術國際展覽會	Ruth Schlesinger	
Les relations Sino-Turques dans le Passé	卷2，8-9期	由中國文獻看古代中土兩民族的關係和土耳其民族的固有文化	Wan Pun-Son 王芃生	原文刊於《外交月報》1936年第8卷第4期。
Robert Haas (1891-1935)	卷2，8-9期	哈斯生平		傳主為國際聯盟行政人員，曾來華調查日本侵華事。
Développement des relations officielles sino-turques depuis 58 ans	卷2第10期	中土現代國家之胚胎醞釀及成立紀略	Ho Yao-Tsu 賀耀組	原文刊於《外交月報》1936年第8卷第4期。
Soziäle Fürsorge und Sozialversicherung in China	卷2第10期	中國的社會福利和保障	H. E. Schuchardt	
Introduction and development of Buddhism in China	卷2，10-12期	中國佛教概述及其發展	Prof. Luciano Magrini	
Trauerrede auf Dr Wang, Kuang-Chi	卷2第10期	悼王光祈博士	Dr. Erich Schmitt	
Die Magie der Malerei	卷2第10期	〈丹青奇術〉德譯	Dr. Erich Schmitt	宣鼎著《夜雨秋燈錄》中的一篇。
Art Funéraire en Chine à l' époque des Han	卷2第10期	漢代墓葬藝術	Victor Segalen, Gilbert de Voisins, Jean Lartigue	1914年謝閣蘭、吉貝爾・德・瓦贊、讓・拉第格三人在中國西南地區考古的遊記。
Annual customs and festivals in Peiping	卷2第10期	《燕京歲時記》英譯本書評		卜德譯，北京法文圖書館出版發行。
Situation Intellectuelle dans la Chine Moderne	卷2，11-12期	中國當代知識份子現狀	Chang Hsin-Hai 張歆海	作者時任中華民國駐波蘭公使。

臺灣學術期刊資料庫

篇　名	卷・期數	譯　名	作者（譯者）	備　註
The place of Europe in the History of China	卷2，11-12期	歐洲在中國歷史中的地位	Prof. P. M. Roxby 羅士培	作者是著名的英國人文地理學家，卷2第11、12期為合刊。
Probleme des Chinesischen Strafrechts	卷2，11-12期	中國刑法問題	Herbert Wullweber	作者應為德國的一位見習律師。
1 P'ien Ai-Kuo Hsin	卷2，11-12期	《一片愛國心》德譯	Alfred Forke	譯自熊佛西的同名戲劇，正文前有譯者的一頁序言，有節譯。
L'Universite en chine	卷2，11-12期	中國大學現狀	M. Woo Kang 吳康	作者時任中山大學文學院院長。
Lamaismus in China	卷2，11-12期	中國藏傳佛教	Prof. G. Schulemann	
Lao-Tseu Devant le Sommet Asiatique et la Chute Européenne	卷2，11-12期	《道德經》—亞洲哲學的高峰	Marc Semenoff	
Library Progress in China in 1935	卷2，11-12期	1935年中國圖書館的發展		
Comment pourrait-on développer le Commerce Sino-Turc?	卷2，11-12期	由中土商約問題談到中國對外貿易政策	Dr. Ho Feng-Shan 何鳳山	作者在中華民國外交部供職，《外交月報》1936年第8卷第4期。

參考文獻 References

二十六年度中央教育文化費支配總算四千五百八十八萬餘元（1937年7月7日）。*申報*，第19張。【[Er shi liu nian du zhong yang jiao yu wen hua fei zhi pei zong suan si qian wu bai ba shi ba wan yu yuan]. (1937, July 7). *Shun Pao*, p. 19. (in Chinese)】

中央政治會議函為核定日內瓦中國國際圖書館追加21年度5、6兩月份暨22年度全年補助費歲出經常概算令仰轉飭遵照由（1934年3月8日）。*國民政府公報，1381*，8。【[Zhong yang zheng zhi hui yi han wei he ding Ri Nei Wa Zhong Guo Guo Ji Tu Shu Guan zhui jia 21 nian du 5, 6 liang yue fen ji 22 nian du quan nian bu zhu fei sui chu jing chang gai suan ling yang zhuan chi zun zhao you]. (1934, March 8). *[Guo Min Zheng Fu Gong Bao], 1381*, 8. (in Chinese)】

中國國際圖購置德國漢學家徐氏遺書（1935）。*中華圖書館協會會報，11*(4)，32。【[Zhong Guo Guo Ji Tuan gou zhi De guo han xue jia Xu shi yi shu]. (1935). *[Zhong Hua Tu Shu Guan Xie Hui Hui Bao], 11*(4), 32. (in Chinese)】

中國國際圖書館致函各大學徵求各種有關宣揚文化照片（1935年1月22日）。*世界日報*，第7版。【[Zhong Guo Guo Ji Tu Shu Guan zhi han ge da xue zheng qiu ge zhong you guan xuan yang wen hua zhao pian]. (1935, January 22). *World Daily*, p. 7. (in Chinese)】

臺灣大學圖書館 期刊資料庫

中國國際圖書館概要（1933）。上海市：中國國際圖書館。【[Zhong Guo Guo Ji Tu Shu Guan gai yao]. (1933). Shanghai: Bibliothèque Sino – Internationale. (in Chinese)】

中國國際圖書館圖冊（1934）。上海市：上海世界書局。【[Zhong Guo Guo Ji Tu Shu Guan tu ce]. (1934). Shanghai: The World Book. (in Chinese)】

中國國際圖書館歡迎法女作家（1935年5月25日）。*申報*，第9張。【[Zhong Guo Guo Ji Tu Shu Guan huan ying Fa nu zuo jia]. (1935, May 25). *Shun Pao*, p. 9. (in Chinese)】

日內瓦中國國際圖書館將在該處市立博物館舉行大規模圖畫展覽（1934年9月4日）。*世界日報*，第7版。【[Ri Nei Wa Zhong Guo Guo Ji Tu Shu Guan jiang zai gai chu shi li bo wu guan ju xing da gui mo tu hua zhan lan]. (1934, September 4). *World Daily*, p. 7. (in Chinese)】

日內瓦中國國際圖書館新館開幕誌盛（1934年11月9日）。*益世報*，第1張。【[Ri Nei Wa Zhong Guo Guo Ji Tu Shu Guan xin guan kai mu zhi sheng]. (1934, November 9). *Social Welfare Tientsin*, p. 1. (in Chinese)】

日內瓦國際圖書館近訊（1934）。*學風*，*4*(10)，8。【[Ri Nei Wa Guo Ji Tu Shu Guan jin xun]. (1934). *[Xue Feng], 4*(10), 8. (in Chinese)】

日內瓦國際圖書館創辦中西文化月刊向國內各文化團體徵集照片（1935年1月20日）。*益世報*，第2張。【[Ri Nei Wa Guo Ji Tu Shu Guan chuang ban zhong xi wen hua yue kan xiang guo nei ge wen hua tuan ti zheng ji zhao pian]. (1935, January 20). *Social Welfare Tientsin*, p. 2. (in Chinese)】

王學珍、郭建榮（2000）。*北京大學史料*（卷二一分冊）。北京市：北京大學出版社。【[Wang, Xue-Zheng], & [Guo, Jian-Rong] (2000). *[Bei Jing Da Xue shi liao]* (Vol. 2. 1). Beijing: Peking University Press. (in Chinese)】

世界文化合作與國際圖書館 胡天石昨在中法大學之講演（1934年4月21日）。*世界日報*，第7版。【[Shi jie wen hua he zuo yu Guo Ji Tu Shu Guan Hu Tian Shi zuo zai Zhong Fa Da Xue zhi jiang yan]. (1934, April 21). *World Daily*, p. 7. (in Chinese)】

本年度國家普通總預算中文化教育體育費（1935年1月27日）。*申報*，第15張。【[Ben nian du guo jia pu tong zong yu suan zhong wen hua jiao yu ti yu fei]. (1935, January 27). *Shun Pao*, p. 15. (in Chinese)】

本院行審計部訓令（1933）。*監察院公報*，*22*，219。【[Ben yuan xing shen ji bu xun ling]. (1933). *[Jian Cha Yuan Gong Bao], 22*, 219. (in Chinese)】

朱傳譽（1979）。*李石曾傳記資料*。臺北市：天一出版社。【[Zhu, Chuan Yu] (1979). *[Li Shi Ceng chuan ji zi liao]*. Taipei: [Tian Yi Chu Ban She]. (in Chinese)】

吳宓（1998）。*吳宓日記*（卷六）。北京市：生活・讀書・新知三聯書店。【Wu, Mi (1998). *[Wu Mi ri ji]* (Vol. 6). Beijing: SDX. (in Chinese)】

臺灣人文學術期刊資料庫

吳瀛（2005）。*故宮塵夢錄*。北京市：紫禁城出版社。【[Wu, Ying] (2005). *[Gu gong chen meng lu]*. Beijing: [Zi Jin Cheng Chu Ban She]. (in Chinese)】

李煜瀛（1961）。*石僧筆記*。臺北市：中國國際文字學刊社。【[Li, Yu-Ying] (1961). *[Shi seng bi ji]*. Taipei: [Zhong Guo Guo Ji Wen Zi Xue Kan She]. (in Chinese)】

周永珍（2004）。故宮盜寶案中案。*世紀，5*，52-53。【[Zhou, Yong-Zhen] (2004). [Gu gong dao bao an zhong an]. *[Shi Ji], 5*, 52-53. (in Chinese)】

念四年度中央補助費中之教育費（1935年7月1日）。*申報*，第18張。【[Nian si nian du zhong yang bu zhu fei zhong zhi jiao yu fei]. (1935, July 1). *Shun Pao*, p. 18. (in Chinese)】

阿穹（1935年7月1日）。法女小說家兼記者—露琵蔣斯基訪問記（二）。*世界日報*，第6版。【[A Qiong] (1935, July 1). [Fa nu xiao shuo jia jian ji zhe - Lou Pi Jiang Si Ji fang wen ji (2)]. *World Daily*, p. 6. (in Chinese)】

胡天石（1939）。中國國際圖書館與抗戰。*中華圖書館協會會報，14*(4)，3。【[Hu, Tian-Shi] (1939). [Zhong Guo Guo Ji Tu Shu Guan yu kang zhan]. *[Zhong Hua Tu Shu Guan Xie Hui Hui Bao], 14*(4), 3. (in Chinese)】

胡行之（1937）。幾個年老的學人。*逸經，31*，42。【[Hu, Xing-Zhi] (1937). [Ji ge nian lao de xue ren]. *[Yi Jing], 31*, 42. (in Chinese)】

捐贈國際館圖書（1933年7月29日）。*申報*，第10張。【[Juan zeng guo ji guan tu shu]. (1933, July 29). *Shun Pao*, p. 10. (in Chinese)】

烏榮澤、白廣榮（1934年4月22-24日、26-27日）。胡天石 在中法大學講演 講演詞詳誌 題為：「世界文化合作與國際圖書館」。*世界日報*，第7版。【[Wu, Rong-Ze], & [Bai, Guang-Rong] (1934, April 22-24, 26-27). [Hu Tian Shi zai Zhong Fa Da Xue jiang yan jiang yan ci xiang zhi ti wei: " Shi jie wen hua he zuo yu guo ji tu shu guan"]. *World Daily*, p. 7. (in Chinese)】

國際圖書館招待各界參觀在滬徵集圖書（1933年6月30日）。*申報*，第16張。【[Guo Ji Tu Shu Guan zhao dai ge jie can guan zai hu zheng ji tu shu]. (1933, June 30). *Shun Pao*, p. 16. (in Chinese)】

國際圖書館博物館部函托廠商聯合會徵集樣品（1939年6月28日）。*申報*，第11張。【[Guo Ji Tu Shu Guan bo wu guan bu han tuo chang shang lian he hui zheng ji yang pin]. (1939, June 28). *Shun Pao*, p. 11. (in Chinese)】

國際圖書館擴大組織—馮陳祖怡前往襄助（1934年12月15日）。*申報*，第15張。【[Guo Ji Tu Shu Guan kuo da zu zhi - Feng Chen Zu Yi qian wang xiang zhu]. (1934, December 15). *Shun Pao*, p. 15. (in Chinese)】

國學圖書館（1935）。*江蘇省立國學圖書館第八年刊*。南京市：國學圖書館。【[Guo xue tu shu guan]. (1935). *[Jiang*

臺灣人文藝術期刊資料庫

Su sheng li guo xue tu shu guan di ba nian kan]. Nanjing: [Guo Xue Tu Shu Guan]. (in Chinese)】

張元濟（2008）。*張元濟全集*（卷六）。北京市：商務印書館。【[Zhang, Yuan-Ji] (2008). *[Zhang Yuan Ji quan ji]* (Vol. 6). Beijing: The Commercial Press. (in Chinese)】

陳德漢（2013）。*中國國際圖書館館藏清以前舊籍探析*。國家圖書館自行研究計畫成果報告。檢自http://www.ncl.edu.tw/public/Data/42111729171.pdf【[Chen, De-Han] (2013). *[Zhong Guo Guo Ji Tu Shu Guan guan cang Qing yi qian jiu ji tan xi]*. [Guo Jia Tu Shu Guan zi xing yan jiu ji hua cheng guo bao gao]. Retieved from http://www.ncl.edu.tw/public/Data/42111729171.pdf (in Chinese)】

陳樹義（1935）。自從到日內瓦中國國際圖書館之後。*工讀週刊，1*(1)，27-31。【[Chen, Shu-Yi] (1935). [Zi cong dao Ri Nei Wa Zhong Guo Guo Ji Tu Shu Guan zhi hou]. *[Gong Du Zhou Kan], 1*(1), 27-31. (in Chinese)】

傅吾康（2013）。*為中國著迷：一位漢學家的自傳*。北京市：社會科學出版社。【Franke, W. (2013). *Im banne Chinas*. Beijing: China Social Science Press. (in Chinese)】

程硯秋（2013）。*程硯秋日記*。長春市：時代文藝出版社。【Cheng, Yang-Qiu (2013). *[Cheng Yan Qiu ri ji]*. Changchun: Time Literature & Art Press. (in Chinese)】

黃淵泉（1994）。中國國際圖書館六十年簡史。*國立中央圖書館館刊，16*(3)，15-19。【[Huang, Yuan-Quan] (1994). [Zhong Guo Guo Ji Tu Shu Guan liu shi nian jian shi]. *[Guo Li Zhong Yang Tu Shu Guan Guan Kan], 16*(3), 15-19. (in Chinese)】

楊愷齡（1987）。*民國李石曾先生煜瀛年譜*。臺北市：臺灣商務印書館。【[Yang, Kai-Ling] (1987). *[Min guo Li Shi Ceng xian sheng Yu Ying nian pu]*. Taipei: The Commercial Press. (in Chinese)】

劉小惠（2000）。*父親劉半農*。上海市：上海人民出版社。【[Liu, Xiao-Hui] (2000). *[Fu qin Liu Ban Nong]*. Shanghai: Shanghai Remin Chubanshe. (in Chinese)】

蔡元培（1997）。*蔡元培全集*（卷三）。杭州市：浙江教育出版社。【Cai, Yuan-Pei (1997). *[Cai Yuan Pei quan ji]* (Vol. 3). Hangzhou: Zhejiang Education Publishing House. (in Chinese)】

蕭乾（2005）。*蕭乾全集*。武漢市：湖北人民出版社。【Xiao, Qian (2005). *[Xiao Qian quan ji]*. Wuhan: Hubei People's Press. (in Chinese)】

蕭瑜（1975）。李石老與中國國際圖書館。*藝文誌，118*，7-9。【[Xiao, Yu] (1975). [Li Shi Lao yu Zhong Guo Guo Ji Tu Shu Guan]. *[Yi Wen Zhi], 118*, 7-9. (in Chinese)】

蕭瑜啓事（1934年12月21日）。*申報*，第5張。【[Xiao Yu qi shi]. (1934, December 21). *Shun Pao*, p. 5. (in Chinese)】

醫師公會執委會記（1934年7月25日）。*申報*，第13張。【[Yi shi gong hui zhi wei hui ji]. (1934, July 25). *Shun Pao*, p. 13. (in Chinese)】

臺灣人文學術期刊資料庫

Bibliography. (1939). *Harvard Journal of Asiatic Studies*, *4*(2), 193-211.

Bibliography. (1940). *Harvard Journal of Asiatic Studies*, *5*(2), 192-199.

Bibliothèque Sino - Internationale Genève (Ed.). (1934). *Orient et Occident*. Geneve, Switzerland: Bibliothèque Sino - Internationale Genève.

Books and Articles Received. (1937). *Harvard Journal of Asiatic Studies*, *2*(1), 138-140.

Bulling, A. (1937). Die ostasiatische Architektur von der Han-Zeit bis zum Ende der T'ang-Zeit. *Artibus Asiae, 7*(1/4), 261-264. doi: 10.2307/3250373

Geneva's Bibliotheque Sino – Internationale. (1939). *The China Critic, 25*(13), 198-200.

Presentations and Additions to the Library. (1937). *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, 2*, 400-408.

Review of Reviews. (1935). *Monumenta Serica, 1*(2), 515-527.

Review of Reviews. (1936). *Monumenta Serica, 2*(1), 260-289.

Review of Reviews. (1938). *Monumenta Serica, 3*, 327-344.

Yuan, T. L. (1964). *A guide to doctoral dissertations by Chinese students in continental Europe, 1907-1962*. Taipei: Chinese Cultural Research Institure.

（投稿日期Received: 2014/8/9　接受日期Accepted: 2014/12/9）

臺灣大學學術期刊資料庫

臺灣大學學術
期刊資料庫